

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ (ВТОРОЙ ЧАСТИ)
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

19 НОЯБРЯ — 3 ДЕКАБРЯ 1952 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

Сборник II

НЬЮ-Йорк

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericano S.A., Calle Aleana 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Libreria Cientifica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Pifango 11, Caracas.

ГАИТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., Sa. Sur No. 6 y 9a, C.P., Guatemala.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154
36 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

ИНДОНЕЗИЯ

Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreti 18, Reykjavik.

ИТАЛИЯ

Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Nanon Road, Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Libreria Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБАН

Librairie universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tatham Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

ПЕРУ

Libreria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Avea, 188 Lisboa.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Kesuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Libreria Iveris, Calle Moneda 822, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Buchhandlung Hans Raunhardt
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritz's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

ЭФИОПИЯ

Agence Ethiopienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

W. Wüllerstorff
Waagplatz, 4
SALZBURG.

ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Saarbach
Frankenstrasse, 14
KOELN — Junkersdorf.

ИСПАНИЯ

Organización Técnica de
Publicidad y Ediciones
Sajnz de Baranda 24 — MADRID.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd.,
6 Tori-Nichome Nihonbashi
TOKYO Central.

ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Meurer
Hauptstrasse, 101
BERLIN — Schöneberg.

Alexander Horn
Spiegelgasse, 9
WIESBADEN.

Libreria Bosch
11 Ronda Universidad
BARCELONA.

SI (R) 2

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Trusteeship Council, 11th Session (Second Part), Resolutions, Supp. 1. Ptd. in U.S.A.

F 07569 June 1953 275

Price: 10 cents (U.S.) or equivalent in other currencies

РЕЗОЛЮЦИИ,

ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ВТОРОЙ ЧАСТИ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ
С 19 НОЯБРЯ ПО 3 ДЕКАБРЯ 1952 ГОДА

642 (XI). Круг ведения Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1953 года в тихоокеанские подопечные территории

Совет по Опеке,

назначив вторую очередную Выездную миссию в тихоокеанские подопечные территории в составе г-на Эрике де-Марчена (Доминиканская Республика) (председатель), г-на Наджмуддина Рифаи (Сирия), г-на В. А. С. Матисона (Соединенное Королевство) и г-на Леона Пиньона (Франция) при содействии как сотрудников Секретариата, так и представителей местной администрации, которые могут быть назначены последней.

постановив, что Выездная миссия отбудет не позднее 15 февраля 1953 года и посетит подопечные территории Науру, Новой Гвинеи, Западного Самоа и подопечные территории Тихоокеанских островов, как это предусматривалось в ранее принятых решениях Совета,

1. *порукает* Выездной миссии обследовать меры, принятые в вышеупомянутых четырех подопечных территориях для достижения целей, изложенных в статье 76b Устава, принимая во внимание положения резолюции 321 (IV) Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1949 года, и представить по этому вопросу возможно более полный доклад;

2. *порукает* Выездной миссии, поскольку это окажется целесообразным в свете имевших место в Совете по Опеке и Генеральной Ассамблее прений и принятых этими органами резолюций, уделить внимание вопросам, поднятым в связи с годовыми докладами об управлении вышеупомянутыми четырьмя

подопечными территориями, а также вопросам, возбужденным в полученных Советом по Опеке петициях, касающихся этих четырех подопечных территорий, в докладах первой очередной Выездной миссии в тихоокеанские подопечные территории и в представленных управляющими властями сообщениях по поводу этих докладов;

3. *порукает* Выездной миссии принимать и получать петиции, независимо от ее действий согласно правилам процедуры, и расследовать на местах, совещаясь с местным представителем соответствующей управляющей власти, те из полученных петиций, которые по мнению Выездной миссии заслуживают особого расследования;

4. *порукает* Выездной миссии обсуждать в консультации с управляющими властями меры как уже принятые, так и подлежащие принятию, для осведомления населения подопечных территорий о деятельности Организации Объединенных Наций согласно резолюции 36 (III) Совета по Опеке от 8 июля 1948 года, и, кроме того, выполнять обязанности, перечисленные в резолюции 311 (VIII) Совета от 7 февраля 1951 года по тому же вопросу;

5. *предлагает* Выездной миссии представить не позднее 10 июня 1953 года доклад Совету по каждой из посещенных ею подопечных территорий с изложением своих выводов, а также соображений, заключений и рекомендаций, которые Выездной миссией будут признаны желательными.

457-е заседание
24 ноября 1952 года

ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящем сборнике встречаются ссылки на предыдущие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опеке. Эти резолюции напечатаны в отдельных сборниках. Каждый из них посвящен одной сессии или части сессии указанных органов.

Все резолюции помечены двумя цифрами: римская указывает сессию, арабская — хронологический порядок, в котором резолюция принята на данной сессии.

* * *

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

643 (XI). Проблема объединения племени Эве и территории Того

Совет по Опеке,

напоминая о резолюции 555 (VI) Генеральной Ассамблеи, в которой, в числе прочего, предлагается, чтобы Совет по Опеке принял меры к отправке специальной миссии или своей следующей очередной выездной миссии в соответствующие две подопечные территории для тщательного изучения проблемы объединения племени Эве и территории Того, включая вопрос функционирования предложенного Общего совета, и для представления подробного доклада об этом Совету по Опеке с конкретными рекомендациями, в которых должны быть в полной мере учтены действительные желания и интересы заинтересованных народов,

напоминая также, что в резолюции 555 (VI) Совету по Опеке предлагается представить Генеральной Ассамблее на седьмой очередной сессии специальный доклад, охватывающий все аспекты проблемы,

напоминая о своих резолюциях 424 (X) и 465 (XI), в которых он постановил поручить изучение этой проблемы своей следующей очередной Выездной миссии в данные подопечные территории, выработал расписание работы этой Выездной миссии и предложил ей представить по этому вопросу специальный доклад в срок, позволяющий его рассмотрение на второй части одиннадцатой сессии Совета по Опеке,

приняв к сведению специальный доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечные территории Западной Африки в 1952 году относительно проблемы объединения племени Эве и территории Того, представленный в соответствии с резолюциями 424 (X) и 465 (XI),

1. *считает*, что этот доклад представляет собой объективный и детальный отчет о всех сторонах проблемы и тщательно излагает точку зрения всех групп населения;

2. *принимает к сведению* заключение Миссии о том, что, за некоторыми исключениями, в частности за исключением населения северной части Того под британским управлением, общее стремление к объединению обеих частей Того получает все большее признание, но что нет какого-либо одного способа объединения, который был бы приемлем для большинства жителей обеих территорий;

3. *принимает также к сведению*, что, хотя не было произведено общего опроса населения, в большинстве письменных сообщений, полученных Миссией, высказывалось желание объединения и независимости;

4. *принимает к сведению*, что в представленный срок Миссия оказалась не в состоянии точно установить, какое из предложений об объединении встречает наиболее широкую поддержку в обеих территориях, но что на основании изучения обширного материала, поступившего в ее распоряжение, она пришла к заключению, что в настоящее время в обеих территориях нет достаточно широкой поддержки в пользу какого-либо одного способа объединения, которая оправдала бы изменение существующего административного порядка;

5. *принимает к сведению* точку зрения Миссии, считающей, что для разрешения проблемы объединения крайне необходимо просвещенное и здоровое общественное мнение, а также то значение, которое Миссия поэтому придает ускорению подхода к этой проблеме в отношении предоставления образования и потребности в непрерывном развитии в политической, экономической и социальной областях, требующем постоянных усилий как со стороны управляющей власти, так и со стороны наиболее культурных слоев населения;

6. *принимает к сведению с удовлетворением* широко распространенное в территориях мнение, что Общий совет может оказаться весьма полезным учреждением, которое давало бы управляющей власти консультации по вопросам, интересующим обе под-

опечные территории, и способствовало бы согласованию развития обеих территорий;

7. *присоединяется* к мнению Миссии о том, что круг ведения Общего совета должен прямым образом предусматривать право совета обсуждать все политические, экономические, социальные и просветительные вопросы, представляющие общий интерес для обеих подопечных территорий;

8. *предлагает* управляющим властям консультироваться между собой, а также с представителями соответствующих народов в целях возможного изменения состава, способов функционирования и полномочий Общего совета, необходимого для полного использования его потенциальных возможностей;

9. *принимает к сведению* заключения Миссии о том, что затруднения в связи с границами имеют второстепенное значение, что многое уже сделано для устранения или смягчения этих затруднений, что в этом отношении имеются возможности проведения дальнейших мероприятий, а также принимает к сведению некоторые пожелания, высказанные Миссией в этом отношении;

10. *считает*, что в отношении политических аспектов этой проблемы границ основная обязанность управляющих держав заключается не столько в нахождении разрешения этого вопроса, сколько в разработке таких демократических органов туземного представительства в обеих территориях, которые позволили бы различным народам свободно объединяться с той или иной властью, и что тем временем управляющие державы обязаны предоставлять возможность сотрудничества различным связанным друг с другом группам, даже если последние разделены политическими границами;

11. *считает*, что туземные лидеры и наиболее культурные слои населения могут и должны способствовать эффективному осуществлению народных чаяний в этом вопросе, посвящая себя созданию необходимых условий для их выявления;

12. *одобряет* доклад Выездной миссии, в особенности содержащиеся в нем заключения и рекомендации и предлагает их вниманию управляющих держав и населения обеих подопечных территорий в качестве прочной основы для разработки политических органов, которые позволили бы соответствующим народам полное выявление своих пожеланий в общих рамках сотрудничества;

13. *просит* управляющие державы сообщить Совету полностью и заблаговременно, до открытия следующей сессии Генеральной Ассамблеи, о всех шагах, предпринятых ими на основании этого сообщения;

14. *сообщает* Генеральной Ассамблее доклад Выездной миссии и текст настоящей резолюции как представляющие собой не только объективную оценку различных сторон этой проблемы, но также как содержащие предложения о наиболее рациональном подходе к ее разрешению, созвучному самым разнообразным пожеланиям, питаемым в настоящее время жителями обеих подопечных территорий.

458-е заседание
25 ноября 1952 года

Другие решения, принятые Советом на второй части его одиннадцатой сессии

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

20 ноября 1952 года на своем 456-м заседании Совет по Опеке утвердил повестку дня второй части одиннадцатой сессии.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ 1953 ГОДА В ТИХООКЕАНСКИЕ ПОДОПЕЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

20 ноября 1952 года на своем 456-м заседании Совет постановил, что тихоокеанские подопечные территории должны объехать в течение времени приблизительно между серединой февраля 1953 года и серединой мая 1953 года одна Выездная миссия в составе лиц, предложенных Доминиканской Республикой, Сирией, Соединенным Королевством и Францией. На том же заседании Совет назначил членом Выездной миссии г-на В. А. С. Матисона (Соединенное Королевство).

24 ноября 1952 года на 457-м заседании Совет назначил членом Выездной миссии г-на Леона Пиньона (Франция).

25 ноября 1952 года на 458-м заседании Совет назначил членами Миссии г-на Эрика де-Марчена (Доминиканская Республика) и г-на Наджмуддина Рифаи (Сирия); он избрал г-на де-Марчена председателем Миссии.

ПРОГРАММА СЕССИИ СОВЕТА

20 ноября 1952 года на 456-м заседании Совет постановил не созывать сессии в январе 1953 года, если только вопросы, переданные на рассмотрение Совета по Опеке Генеральной Ассамблеей на ее седьмой сессии, не вызовут необходимости созыва такой сессии. Кроме того, Совет постановил, что его летняя сессия должна будет начаться 16 июня.

26 ноября 1952 года на 459-м заседании Совет постановил, что в 1954 году одна из сессий состоится в Женеве, а затем сессии в Женеве будут иметь место один раз каждые два года.

